



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

# Tätigkeitsbericht

Zeitraum: August 2008 – August 2009



## Deutsch Russische Festtage

12.–14. Juni 2009

digibet Pferdesportpark  
Berlin-Karlshorst  
Treskowallee

SILLY & Anna Loos  
Nadezhda Babkina  
Russische Rocknacht  
Valerij Sjutkin



ФОНД РУССКИЙ МИР



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de



Unterstützt von



# Inhaltsverzeichnis

## Seite

- 01 **1. Inhaltsverzeichnis**
- 02 **2. Arbeit des Trägervereins 2008/2009**
- 02 - Ziele und Konzept
- 03 - Besucherstruktur
- 04 - II. Vollversammlung der Stiftung Russkij Mir (02.11. bis 05.11.2008)
- 04 - Expolingua 2008 (20.11. – 22.11.2008)
- 05 - Fotoausstellung „Begegnung zweier Nationen – Deutsch Russische Festtage“
- 06 - Maslenizafest in der Lew-Tolstoi Grundschule (28.02.2009)
- 06 - Bürgerfest am Brandenburger Tor (23.05.2009) und Karneval der Kulturen (29.05. bis 01.06.2009)
- 07 - Podiumsdiskussion (10.06.2009)
- 08 - Wirtschaftstreffen (12.06.2009)
- 09 - Kreativwettbewerb „Puschkin heute / Puschkin in meinem Leben“(20.11.2008 bis 12.06.2009)
- 10 - Deutsch-Russische Festtage 2009 (12.06. bis 14.06.2009)
- 12 - Sport, Lesungen, russisches Kino (12.06. bis 14.06.2009)
- 13 - Multimediale Ausstellung „Tradition und Zukunft“ (29.08. bis 13.09.2009)
- 14 **3. Kommunikation**
- 14 - Strategie
- 15 - Medienpartner 2009
- 16 **Inhaltliche Einschätzung**
- 16 - Image und Medienpräsenz
- 17 - Nennung der Sponsoren
- 18 - Fernseh- und Rundfunkproduktionen
- 19 - Printbeiträge
- 21 - Onlinebeiträge
- 23 **Werbemaßnahmen**
- 23 - Flyer
- 24 - Festtagszeitung
- 25 - Allgemeine Plakatwerbung
- 26 - Anzeigenschaltung
- 27 - Bannerwerbung
- 28 - Berliner Fenster (U-Bahn Werbung)
- 29 - Radiospots
- 30 **Öffentlichkeitsarbeit**
- 30 - Internetauftritt
- 31 - Veranstaltungshinweise
- 32 - Newsletter
- 33 - Versand von Pressemitteilungen
- 34 - Pressekonferenz
- 35 - Pressegespräch Sport
- 36 - Pressebetreuung vor Ort
- 37 - Umfrage
- 38 - Verlosung
- 39 **4. Clipping & Kontakt**



ФОНД РУССКИЙ МИР

[www.ruskiimir.ru](http://www.ruskiimir.ru)

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

[www.drf-berlin.de](http://www.drf-berlin.de)

---

## Arbeit des Trägervereins 2008/2009

---

### Ziele = Arbeitsgrundlage des Trägervereins

Das zentrale Anliegen des gemeinnützigen Vereins „Deutsch-Russischen Festtage e.V.“ ist es, die deutsche und die russische Zivilgesellschaft einander anzunähern, wechselseitige Vorurteile abzubauen und das Wissen über einander zu vertiefen. Ein weiterer wichtiger Aspekt ist, das Interesse zu wecken, Russisch als Fremdsprache zu erlernen bzw. an russischen Hochschulen zu studieren. Denn die Sprache ist ein wesentlicher Bestandteil der Kultur eines Landes und damit ein Schlüssel zu deren Verständnis.

### Konzept der Deutsch-Russischen Festtage

Die dreitägigen Deutsch-Russischen Festtage sind das zentrale Instrument bei der Umsetzung der Vereinsziele. Sie haben Volksfestcharakter und sind als kulturelles Ereignis Berlins von gesellschaftlicher Bedeutung: Obwohl sie auf eine sehr junge Tradition zurückblicken, haben sie sich innerhalb von nur drei Jahren zur größten deutsch-russischen Kulturveranstaltung in Deutschland entwickelt.

Im Unterschied zu klassischen Volksfesten finden sich im Rahmen der Festtage verschiedene Bereiche wie Kultur, Sport, Bildung/Sprache, Wirtschaft, Tourismus und Politik, die mit den dazugehörigen Sonder- und Begleitveranstaltungen als „Event im Event“ das Spektrum erheblich erweitern. Die Deutsch-Russischen Festtage sind so auch ein lebendiges Beispiel für langjährige und freundschaftliche Städtepartnerschaften zwischen Berlin – Moskau und Lichtenberg - Kaliningrad.

Die Festtage erzeugen Synergieeffekte und Kooperationen mit anderen deutschen, russischen und deutsch-russischen Institutionen und Organisationen wie z. B. dem Deutsch-Russischen Forum, der Stiftung „Russkiy Mir“, der IHK Berlin, dem Russischen Haus der Wissenschaft und Kultur sowie der Stiftung „Deutsch-Russischer Jugendaustausch“.

Die Festtage bieten vielfältige Gelegenheiten, sich über Land und Leute zu informieren und laden zum Mitmachen ein. So findet der Besucher auf unterhaltsame Weise Zugang zu den deutsch-russischen Beziehungen. Vielschichtigkeit und Besonderheiten der Kulturen werden erlebbar.



### Leitidee: Begegnung zweier Nationen

Grundlage des Konzeptes ist die Leitidee „Begegnung zweier Nationen“. Damit wird der Wunsch der Menschen beider Länder aufgegriffen, einander besser zu verstehen und immer wieder Neues und Spannendes zu entdecken. Das vorhandene Interesse ist groß.



## Arbeit des Trägervereins 2008/2009

### Besucherstruktur

2009 kamen an drei Tagen mehr als 150.000 Besucher zu den Deutsch-Russischen Festtagen. Diese können in vier Gruppen zusammengefasst werden:

### Einwohner Berlins

Dem Publikum wird an jedem der drei Festtage ein vielseitiges und Generationen übergreifendes Programm geboten. Die Festtage sind für alle Berliner Bevölkerungsschichten attraktiv. Der freie Eintritt gewährleistet die Offenheit und Zugänglichkeit für alle interessierten Besucher, insbesondere jedoch für Familien. So wird sichergestellt, dass es sich bei den Festtagen um eine echte deutsch-russische Veranstaltung handelt.

### Russischsprachige Bevölkerung Berlins

Insbesondere die Zahl der russischsprachigen Einwohner Berlins, die aus der ehemaligen Sowjetunion oder den Ländern Osteuropas stammen, nimmt stetig zu. Ca. 300.000 Menschen gehören zu dieser Gruppe. Sie spielen bereits eine bedeutende Rolle im kulturellen und wirtschaftlichen Leben Berlins. Gerade deshalb stehen sie im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit der Deutsch-Russischen Festtage. Umgekehrt trifft das Angebot der Festtage auf das rege Interesse dieser Menschen.

### Russischsprachige und andere Touristen

Die deutsche Hauptstadt ist nicht nur zentral in Europa gelegen und somit für Westeuropa als Tor nach Russland bekannt, sondern punktet vor allem mit seiner konkurrenzlosen Kulturvielfalt. Deutschlands größte Stadt wird in der Welt zunehmend als Kultur-, Geschichts-, Lifestyle- und Trendstadt gesehen. Berlin ist für Touristen längst zu einem Magneten geworden. Die Bewerbung der Deutsch-Russischen Festtage erfolgt überwiegend im Großraum Berlin. Schrittweise werden die Werbeaktivitäten in Russland und weiteren Bundesländern ausgebaut. Viele Besucher der Festtage sind daher Touristen.

### Geladene Gäste und VIP

Politik, Wirtschaft und viele gesellschaftliche Organisationen beider Länder betonen stets die große Bedeutung der strategischen Partnerschaft zwischen Deutschland und Russland. Darauf aufbauend, gelingt es immer wieder, prominente Vertreter aus Wirtschaft und Politik, den Medien und der Gesellschaft allgemein für die Festtage zu gewinnen. Veranstaltungsbestandteile wie z.B. Podiumsdiskussion oder Wirtschaftstreffen bieten zusätzliche Möglichkeiten, sich bei den Deutsch-Russischen Festtagen einzubringen.





**ФОНД РУССКИЙ МИР**

[www.ruskiymir.ru](http://www.ruskiymir.ru)

**Begegnung zweier Nationen**



**Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage**

[www.drff-berlin.de](http://www.drff-berlin.de)

## Arbeit des Trägervereins 2008/2009

### II. Vollversammlung der Stiftung Russkij Mir (2.11. – 5.11.2008)

Eine Delegation des Vorstands nahm an der zweiten Vollversammlung der Russkiy Mir Foundation teil, die vom 3.-04.11.2008 in Moskau stattfand. Mehr als 1000 Gäste aus aller Welt kamen zusammen. Es wurden viele nützliche Gespräche geführt und Kontakte geknüpft



### Expolingua 2008 (20.11. – 22.11.2008)

Wie schon im Vorjahr war unser Verein auf der internationalen Messe EXPOLINGUA mit einem eigenen Stand vertreten. Im Verlauf der drei Tage sind bei den zahlreichen Gesprächen viele Flyer zu den Festtagen 2009 verteilt worden.

Steffen Schwarz, Leiter Presse- und Öffentlichkeitsarbeit des Vereins, nutzte die Gelegenheit zu einem ausführlichen Gespräch mit Mikhail Vereshchagin vom Medienpartner "The Voice of Russia"

**EXPOLINGUA**  
*Berlin*





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

www.dr-f-berlin.de

## Arbeit des Trägervereins 2008/2009

### „Begegnung zweier Nationen – Deutsch-Russische Festtage“

Junge Fotografen haben sich während der Deutsch- Russischen Festtage auf Motivsuche begeben und präsentierten emotional bewegende Momente, die zeigen, dass es sich bei den Festtagen um mehr als ein gelungenes Volksfest handelt: Menschen aus beiden Ländern kommen zusammen, sprechen miteinander und feiern gemeinsam.

Die **Fotoausstellung** wurde mehrfach (u.a. auch in Moskau) mit großem Erfolg gezeigt. Mit ihrer Hilfe gelang es, Interesse nicht nur bei den potentiellen Besuchern der Festtage, sondern auch bei den Medien zu wecken.



#### 20.11.2008 bis 24.12.2008

im Rahmen des  
Europäischen Monats der Fotografie Berlin  
Russisches Haus der Wissenschaft und Kultur,  
Friedrichstraße 176-179, 10117 Berlin



#### 27.04.2009 bis 11.05.2009

im Alten Rathaus Marzahn,  
Helene-Weigel-Platz 8, 12681 Berlin



#### 06.02.2009 bis 20.02.2009

mit freundlicher Unterstützung durch die  
Stadt Moskau in der Turgenew Bibliothek,  
Bobrov Per. 6 in Moskau



#### 22.09.2009 bis 30.10.2009

im Tschchow-Theater,  
Märkischen Allee 410, 12689 Berlin





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

www.dr-f-berlin.de

## Arbeit des Trägervereins 2008/2009

### Maslenizafest in der Lew-Tolstoi Grundschule (28.02.2009)

Am 28. Februar 2009 öffneten sich zum zweiten Mal die Türen der Schule zum großen „Masleniza- oder Winterabschiedsfest“. Neben einem eigenen Stand, an dem Informationen zu den Festtagen 2009 verteilt wurden, trat unser Vereinsmitglied Mario Rödel sehr zur Freude der anwesenden Kinder als Kosak auf. Viele erinnern sich jetzt sicher daran, dass er in diesem Kostüm seit 2007 regelmäßig bei den Festtagen auftaucht und so schon zu einem „Maskottchen“ der Festtage geworden ist. Danke für dieses Engagement!



### Bürgerfest am Brandenburger Tor (23.05.2009)

Zur Jubiläumsfeier der Bundesrepublik am 23. Mai vorm Brandenburger Tor kamen mehr als 600.000 Besucher. Unser Verein war dabei!



### Karneval der Kulturen (29.05. bis 01.06.2009)

Der Karneval der Kulturen ist ja schon fast wie der Eurovision Song Contest - nur die Musik ist besser und wir können auch mal was gewinnen. Natürlich haben wir auch hier die Festtagszeitungen des Vereins verteilt...





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

www.drff-berlin.de

## Arbeit des Trägervereins 2008/2009

### Podiumsdiskussion (10.06.2009)

Vor 20 Jahren endeten mit dem Fall der Mauer die Teilung Europas und der Kalte Krieg. Daran hatten auch die ehemaligen Siegermächte einen entscheidenden Anteil. 2009 stand Berlin ganz im Zeichen dieses Jahrestages.

Aus diesem Anlass luden der Verein Deutsch-Russische Festtage e.V., die Stiftung Russkij Mir, das Deutsch-Russische Forum und RIA Novosti gemeinsam zu einer Podiumsdiskussion mit einer Videobrücke nach Moskau ein. Die Diskussion war Teil der Deutsch-Russischen Festtage. Sie zog eine überwiegend positive Bilanz der Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen und wagte einen Ausblick in die Zukunft.

Der deutsche Podiumsteilnehmer Ernst-Jörg von Studnitz brachte die vorherrschende Meinung auf den Punkt: „Aus der konkreten Zusammenarbeit entsteht Vertrauen, das Verständnis füreinander und echte Freundschaft. Es müssen daher mehr Projekte vorangebracht werden, die die Menschen beider Länder zusammenbringen.“





## Arbeit des Trägervereins 2008/2009

### Wirtschaftstreffen (12.06.2009)

Das Netzwerk der Gesundheitswirtschaft HealthCapital Berlin-Brandenburg richtete gemeinsam mit dem Verein Deutsch-Russische Festtage e.V. ein Unternehmens- und Führungstreffen der Gesundheitswirtschaft aus. Die Begegnung fand am 12. Juni 2009 in der Bank für Sozialwirtschaft, Oranienburger Straße 13/14, 10178 Berlin statt.

Mit der Gesprächsrunde setzte der Deutsch-Russische Festtage e.V. eine bereits 2006 begonnene Veranstaltungsreihe fort. Es soll zur Tradition werden, während der Deutsch-Russischen Festtage ein Wirtschaftstreffen zu einem aktuellen Thema durchzuführen und dabei russischen und deutschen Firmen sowie Institutionen die Möglichkeit zu geben, Geschäftskontakte zu knüpfen.

An dem Treffen nahm ein kleiner Kreis von hochrangigen Personen aus der Entscheidungsebene in Gesundheitswirtschaft, -versorgung und -wissenschaft sowie Pressevertreter teil, um einen effektiven und ergebnisreichen Dialog zwischen den Beteiligten zu gewährleisten. Dazu gehörten:

Almuth Nehring-Venus,

Staatssekretärin der Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Frauen, Berlin

Prof. Dr. Günter Stock,

Sprecher des Netzwerks HealthCapital und Koordinator des Masterplans Gesundheitsregion Berlin-Brandenburg

Sergej Wiktorowitsch Poljakow,

erster stellvertretende Leiter des Departments für Gesundheitswesen Moskau

Prof. Dr. Alfred Holzgreve,

Forschungsleiter des Vivantes-Klinikums

Alexander Jakowljewitsch Olschanskij,

Laborleiter des Moskauer Zentrums für Prophylaxe und Bekämpfung von HIV-Infektionen

Anatolij Rudolphowitsch Dabagow

Präsident SAO "Medizinische Technologie Ltd."

Dr. med. Antje Gottberg

Projektmanagerin des CSG-Studienbüros für die HAROW - Studie





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

www.dr-f-berlin.de

## Arbeit des Trägervereins 2008/2009

### Kreativwettbewerb

„Puschkin heute / Puschkin in meinem Leben“  
(20.11.2008 bis 12.06.2009)

Aus Anlass des 210. Geburtstages des großen russischen Schriftstellers Alexander Puschkin hatten der Verein „Deutsch Russische Festtage e.V.“ und die Russkiy Mir Foundation mit Unterstützung des Vereins „Deutsch-Russisches Forum e.V.“ einen Kreativwettbewerb ausgeschrieben.



Es begann am 20. November 2008 bei der Eröffnung der Fotoausstellung "Begegnung zweier Nationen - Deutsch Russische Festtage" im Russischen Haus der Wissenschaften und Kultur, als der offizielle Startschuss für den Kreativwettbewerb "Puschkin heute / Puschkin in meinem Leben" fiel. Zu diesem Zeitpunkt wusste niemand, ob es gelingen würde, die Menschen für einen solchen Wettbewerb zu begeistern. Der selbstgestellte Anspruch war hoch: ein bundesweiter Wettbewerb in deutscher und/oder russischer Sprache. Wie sich herausstellte, waren diese Ängste und Befürchtungen unbegründet, denn der Wettbewerb fand eine sehr gute Resonanz. Die Teilnehmer kamen aus 12 Bundesländern. Die jüngste war 14, die älteste Teilnehmerin 83 Jahre alt. Eine unabhängige und internationale Jury wurde gebildet, der unter anderem der Direktor des staatlichen Puschkinmuseums, E. Bogatyrev, und der stellvertretende Direktor der Stiftung Russkij Mir, S. Morgunov (beide aus Moskau), angehörten. Am 12. Juni 2009 wurden die Gewinner bei einer feierlichen Zeremonie während der Deutsch-Russischen Festtage in Berlin Karlshorst bekannt gegeben.





**ФОНД РУССКИЙ МИР**

[www.ruskiymir.ru](http://www.ruskiymir.ru)

**Begegnung zweier Nationen**



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

[www.drfr-berlin.de](http://www.drfr-berlin.de)

## Arbeit des Trägervereins 2008/2009

**Deutsch-Russische Festtage 2009 (12.06. bis 14.06.2009):  
Russische Kultur begeistert mehr als 150.000 Besucher**

Schon 2007 erlebten 50.000 und 2008 über 110.000 gut gelaunte Gäste ein spektakuläres Kulturfest zweier Nationen: die Deutsch-Russischen Festtage. Vom 12. bis 14. Juni 2009 boten zum dritten Mal Künstler aus Deutschland und Russland im digibet Pferdesportpark Karlshorst ihr Repertoire dar. Mit Gesang, Tanz, viel Humor und Leidenschaft wussten sie das Publikum zu begeistern. Höhepunkte gab es reichlich: Silly mit Anna Loos, der Renntag mit dem Nikolai-Bersarin-Rennen, die Russische Rocknacht sowie Nadezhda Babkina und Valerij Sjutkin aus Berlins Partnerstadt Moskau. Ergänzt wurde das bunte Programm durch Gaumenfreuden aus der russischen Küche, Kinderattraktionen sowie verschiedene Themenbereiche mit vielen bewährten und neuen Angeboten.

Wir danken allen Mitwirkenden, Unterstützern, Helfern und Besuchern. Sie haben maßgeblich zum Erfolg der Deutsch-Russischen Festtage beigetragen!





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

# Arbeit des Trägervereins 2008/2009

Deutsch-Russische Festtage 2009 (12.06. bis 14.06.2009):  
Impressionen





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

## Arbeit des Trägervereins 2008/2009

### Sport (12.06. bis 14.06.2009)

Unter dem Motto des Sportbereichs „**Integration durch Sport – beFair – gegen Gewalt**“ wurde gemeinsam mit den teilnehmenden Vereinen einen Beitrag zur Gewaltprävention geleistet: Sport verbindet, führt Menschen zusammen, vermittelt Werte und Haltungen, fördert Solidarität, Toleranz, Respekt, Fairplay und ist ein wesentlicher Bestandteil der Gesundheitsvorsorge. Neben spannenden Boxkämpfen, einem Fußballturnier und Schachwettbewerben erlebten Sportfans wieder ein mitreißendes Pferderennen. GAZPROM Germania ermöglichte allen Sportbegeisterten, im Schalke - Funpark selbst aktiv zu werden. Der ehemalige Schalke - Profi und Fußballlegende Klaus Fischer kickte kräftig mit und überreichte gemeinsam mit Daniel „Texas“ Teixeira die Siegerpokale an die Gewinnermannschaften.



### Lesungen (12.06. bis 14.06.2009)



Im Bildungsbereich präsentierten sich Einrichtungen, Vereine und Initiativen mit Informationen zu ihrer Tätigkeit. An allen drei Tagen konnten die Besucher an Lesungen teilnehmen und in die Gegenwartsliteratur beider Länder eintauchen.

### Russisches Kino (12.06. bis 14.06.2009)

Ebenfalls ein voller Erfolg war die erstmalige Präsenz der Russischen Filmwoche in Berlin auf den Deutsch-Russischen Festtagen 2009. Diese lockte am zweiten Festivalabend mit einer Open-Air-Vorstellung über 300 Besucher an.





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische Фестиваль Festtage

www.drff-berlin.de

# Arbeit des Trägervereins 2008/2009

Multimediale Ausstellung „Tradition und Zukunft“ (29.08. bis 13.09.2009)



Zur langen Nacht der Museen am 29. August 2009 eröffnete das Museum-Lichtenberg in ihren Räumlichkeiten die multimediale Ausstellung „Tradition und Zukunft“ zum 20. Jahrestag des Berliner Mauerfalls. Diese Ausstellung entstand mit Unterstützung des Vereins Deutsch-Russische Festtage e.V. Es geht um den Zusammenhang zwischen den Drushba-Festen aus DDR-Zeiten und den seit 2007 stattfindenden Deutsch-Russischen Festtagen.

Neben wesentlichen Unterschieden gibt es natürlich auch Schnittstellen zwischen beiden Veranstaltungen:

Beides sind Volksfeste, bei denen sich die Menschen begegnen und Bekanntschaften, ja Freundschaften schließen. Und genau der Begriff „Freundschaft“ macht den gemeinsamen Kern beider Feste aus.





# Kommunikation Strategie

Das geteilte Meinungsbild in Deutschland, das nicht nur zwischen den Generationen, sondern auch und vielleicht noch stärker zwischen Ost und West existiert, verlangt eine zusätzliche Differenzierung der Kommunikation. Ähnlich verhält es sich bei den historisch gewachsenen Vorurteilen und Ängsten. Diese sind vorhanden und können nicht kurzfristig überwunden werden.

Angesichts der knappen finanziellen und personellen Ressourcen des Vereins wurde und wird bei der Öffentlichkeitsarbeit ein vielschichtiger strategischer Ansatz verfolgt, bei dem der Schwerpunkt auf der größtmöglichen Optimierung des Kosten-Nutzen-Verhältnisses liegt. Die entscheidenden Elemente sind hierbei: kontinuierliche Analyse des Meinungsbildes und gezielte Verschiebung des Schwerpunktes von der Masse zur Wirkung der Botschaft.

Folgerichtig liegt die Orientierung zum Einen auf dem reichweitenstarken Medium Radio. Doch auch Radio und TV sind vom Siegeszug des Internet betroffen, da ihr Monopol, über Frequenzen einen besonderen Verbreitungsweg zu haben, immer weniger wert ist.

Das Internet ist inzwischen die erste Anlaufstation, um Informationen zu sammeln. Erfolgreiche Presse- und Öffentlichkeitsarbeit ist daher nicht mehr ohne eine professionelle Online-PR vorstellbar.

Diese konsequente Ausrichtung garantiert nicht nur den nötigen Nachrichtenwert, sie sorgt auch dafür, die Aufmerksamkeit auf die Leitidee der Festtage - „Begegnung zweier Nationen“ - zu lenken und gegebenenfalls Haltungen, Meinungen oder das Verhalten zu ändern.





ФОНД РУССКИЙ МИР

[www.ruskiimir.ru](http://www.ruskiimir.ru)

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

[www.drf-berlin.de](http://www.drf-berlin.de)

## Kommunikation Medienpartner 2009

Auch 2009 konnten Medienpartner gewonnen werden, mit deren Hilfe zahlreiche Publikationen in den Medien erzeugt wurden. Gleichzeitig wurden Kontakte zu den Medienvertretern geknüpft und gepflegt. Der Verein präsentierte sich Service-orientiert. Die Zusammenarbeit beinhaltete u.a. die Bereitstellung von redaktionellen Beiträgen auf Deutsch und Russisch sowie Info- und Bildmaterial für die Partner. Die Zusammenarbeit mit den Medienpartnern funktionierte reibungslos. 2010 muss es gelingen, die Zusammenarbeit mit dem Rundfunk (TV und Hörfunk) noch weiter auszubauen.

### Nachrichtenagenturen

	Russische Nachrichtenagentur RIA Novosti <a href="http://www.de.rian.ru">www.de.rian.ru</a>
---	--

### Rundfunk

	Öffentlich-rechtlicher Rundfunksender der Länder Berlin und Brandenburg (RBB) <a href="http://www.rbb-online.de">www.rbb-online.de</a>
---	---

	radioBERLIN 88,8 <a href="http://www.radioberlin.de">www.radioberlin.de</a>
---	--

	Staatliche Rundfunkgesellschaft „Stimme Russlands“ <a href="http://www.ruvr.ru">www.ruvr.ru</a>
---	--

	Radio Russkij Berlin 97,2 FM <a href="http://www.radio-rb.de">www.radio-rb.de</a>
---	--

### Print

	Tageszeitung "Neues Deutschland" <a href="http://www.neues-deutschland.de">www.neues-deutschland.de</a>
---	--

	MAZZ Verlagsgesellschaft mbH <a href="http://www.mazz.de">www.mazz.de</a>
---	--

	Wochenzeitung „Berliner Abendblatt“ <a href="http://www.abendblatt-berlin.de">www.abendblatt-berlin.de</a>
---	---



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische Фестиваль Festtage

www.drff-berlin.de

# Kommunikation

## Inhaltliche Einschätzung: Image und Medienpräsenz

Von 2007 bis 2009 entwickelten sich die Deutsch-Russischen Festtage zur größten deutsch-russischen Kulturveranstaltung in Deutschland. Dabei ist es gelungen, ihr Image in der Öffentlichkeit positiv zu gestalten.

Ursache hierfür ist das Veranstaltungskonzept der Festtage selbst wie auch die überaus erfolgreiche Arbeit mit den Medien.

Pressemitteilungen wurden meist vollständig oder teilweise übernommen.

Publikationen erfolgten über den gesamten Berichtszeitraum, in allen Medien (Rundfunk, Print- und neue Medien) und waren durchgängig positiv.

In nahezu gleichem Umfang wie 2008 wurde der Hörfunk und das Internet erfolgreich dazu benutzt, einem großen Personenkreis Informationen über die Festtage zugänglich zu machen.

Sowohl Veranstaltungen oder Maßnahmen von Kooperationspartnern wie auch bekannte größere PR-Kampagnen Dritter wurden genutzt, um den Trägerverein und die Festtage mit einem positiven Image weiter bekannt werden zu lassen.

Im Berichtszeitraum waren das u.a. die Expolingua 2008 (20.11. – 22.11.2008), der 3. Europäische Monat der Fotografie in Berlin (November 2008), das Bürgerfest am Brandenburger Tor (23.05.2009), der Karneval der Kulturen (29.05. bis 01.06.2009) sowie die Berliner Kampagne zum 20. Jahrestag des Mauerfalls (mauerfall09.de).

Zusammen mit den flankierenden Aktivitäten, die die einzelnen Bereiche der Festtage wirkungsvoll ergänzen, besteht ein ausgewogenes Konzept, das die deutsch-russischen Beziehungen, die humanistischen und völkerverbindenden Traditionen sowie den offenen Gedankenaustausch befördert.



http://www.mauerfall09.de/de/kalender.html?event=12033&north=6&day=&ichtsch=92&e1974d6

Deutsch Russische Festtage ... 20 Jahre Mauerfall :: Kale... X

Zeitraum:  Alle Veranstaltungen

Stichwort:  Auswahl anzeigen

Juni - 2009

Deutschland und Russland 20 Jahre nach dem Fall der Mauer

**Германо-Российский Deutsch-Russische Фестиваль Festtage**

Kategorie: Lesungen / Symposien / Diskussionen

Veranstalter: Deutsch-Russische Festtage e.V. in Kooperation mit Deutsch-Russisches Forum, Stiftung Russkij Mir, RIA Novosti

Ort: Satellite Office Friedrichstr. 200 10117 Berlin

Zeitraum: 10.06.09 10:00

Webseite: www.drff-berlin.de

zurück Citymap

Änderungen vorbehalten  
Anmeldung Ihrer Veranstaltung über: kalender(at)mauerfall09.de

Weitere Veranstaltungsübersichten zum Thema

Veranstaltungen des Bundes:

Deutschlandweite Veranstaltungen:

BUNDESSTIFTUNG AUFBEREITUNG

Veranstaltungen in Brandenburg:

Veranstaltungen in Sachsen:



**ФОНД РУССКИЙ МИР**

[www.ruskiimir.ru](http://www.ruskiimir.ru)

**Begegnung zweier Nationen**



**Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage**

[www.drf-berlin.de](http://www.drf-berlin.de)

---

## **Kommunikation**

**Inhaltliche Einschätzung: Nennung der Sponsoren**

---

Inklusive Anzeigen, Onlinebeiträge und auf Plakaten wurden in den Publikationen insgesamt

**507 Nennungen**

der Sponsoren und Partner gezählt.

Darunter:

**GAZPROM Germania GmbH – 121**

**WIEH GmbH – 87**

**Ruskiy Mir Foundation – 92**

**HOWOGE Wohnungsbaugesellschaft mbH – 57**



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

## Kommunikation

Inhaltliche Einschätzung:  
Fernseh- und Rundfunkproduktionen

### 5 TV-Beiträge und 21 Video-Beiträge im Onlinebereich



### 10 Hörfunk-Beiträge





## Kommunikation

Inhaltliche Einschätzung: Printbeiträge

**Insgesamt 65 Publikationen**

**Davon 54 Beiträge  
in deutschen Printmedien**

Nicht nur Borschtsch und Wodka

Deutschrussisches

Festtage in Karlshorst zogen tausende Besucher an

Fest mit Russischem Flair

Bereits zum dritten Mal in Karlshorst

Pelmeni, Puschkin, Rock und  
Russisch auf der Rennbahn

Festtage in Karlshorst

**und 11 Beiträge  
in russischsprachigen Printmedien  
in Deutschland**

Место встречи - прежнее

ПОБЕДИТЕЛИ  
всегерманского творческого конкурса  
«Пушкин сегодня – Пушкин в моей жизни»

12 июня, в День России в Германии

Победители Пушкинского конкурса

12 июня этого года в Берлине в сти- сийский фестиваль» при поддержке



ФОНД РУССКИЙ МИР

[www.ruskiymir.ru](http://www.ruskiymir.ru)

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

[www.drf-berlin.de](http://www.drf-berlin.de)

---

## Kommunikation

Inhaltliche Einschätzung: Printbeiträge

---

**Insgesamt 65 Publikationen**

**davon:**

**8 Beiträge in überregionalen Medien**

(u.a. SUPERillu, Neues Deutschland, 7+7Ja,  
Po Svety i Mosty)

**19 Beiträge in regionalen Medien**

(u.a. Berliner Zeitung, Berliner Morgenpost)

**38 Beiträge in lokalen Medien**

(u.a. Berliner Abendblatt, Berliner Woche,  
Lichtenberger Rathausnachrichten,  
Lichtenberg-Hohenschönhausener,  
Mahrzahn-Hellersdorfer Zeitung, NordWest  
(NACHBARN - СОСЕДИ) etc.)



**ФОНД РУССКИЙ МИР**  
www.ruskiymir.ru

**Begegnung zweier Nationen**



**Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage**  
www.drff-berlin.de

# Kommunikation

## Inhaltliche Einschätzung: Onlinebeiträge

**Insgesamt 229 Publikationen**  
davon:  
**149 deutsche Beiträge**  
**68 russische Beiträge**

The screenshot shows a news website with several articles. The main article is titled "GERMANIA PRAZDNUET 60-LIETIE OBRASOVANIA DRF" (Germany celebrates the 60th anniversary of the German-Russian Festival). The text discusses the festival's history and its significance in promoting cultural and political ties between Germany and Russia. Other articles include "Kiez-Ticker" (Neighborhood News) and "Berliner Morgenpost" (Berlin Morning Post).



ФОНД РУССКИЙ МИР

[www.ruskiimir.ru](http://www.ruskiimir.ru)

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

[www.drf-berlin.de](http://www.drf-berlin.de)

---

## Kommunikation

Inhaltliche Einschätzung: Onlinebeiträge

---

**Insgesamt 229 Publikationen**

**davon:**

**12 Beiträge in Blogs**





ФОНД РУССКИЙ МИР

[www.ruskiimir.ru](http://www.ruskiimir.ru)

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

[www.drf-berlin.de](http://www.drf-berlin.de)

## Kommunikation

Werbemaßnahmen: Flyer

**Eintritt frei**

**Deutsch  
Russische  
Festtage**

**12.-14. Juni 2009**  
Trabrennbahn  
Berlin-Karlshorst  
Treskowallee

[www.drf-berlin.de](http://www.drf-berlin.de)    Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

**ВХОД  
БЕСПЛАТНЫЙ**

**Deutsch  
Russische  
Festtage**

**12-14 июня 2009 года**  
Столичный ипподром  
Берлин-Карлсхорст  
Тресков аллея

[www.drf-berlin.de](http://www.drf-berlin.de)    Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

Ein bewährtes Mittel in der Werbung des Vereins ist das Verteilen von Flyern. Verglichen mit anderen Werbeformen ist Flyerwerbung relativ einfach zu realisieren, hat jedoch nur in der Wiederholung einen Effekt. Der Inhalt unseres zweisprachigen Flyers für die Festtage 2009 war klar formuliert, lesefreundlich gestaltet und enthielt alle wichtigen Informationsdaten zur Veranstaltung (Ort, Zeit, etc.). Bereits zur Expolingua im November 2008 und später bei weiteren Veranstaltungen (Fotoausstellungen, Maslenizafest, etc.) wurde er zielgerichtet eingesetzt.



**ФОНД РУССКИЙ МИР**  
www.russkiymir.ru

**Begegnung zweier Nationen**

**Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage**  
www.drif-berlin.de

# Kommunikation Werbemaßnahmen: Festtagszeitung

**Der russische Schirmherr:  
Tradition verbindet**



**Boris Johnson**  
britischer Außenminister

„Die russische Schirmherrn-Tradition verbindet die beiden Nationen...“

**Der deutsche Schirmherr:  
Ein Zeichen der Sympathie**



**Gernot Erler**  
Staatsminister für Europa

„Ein Zeichen der Sympathie...“

**Moskau begrüßt Berlin**



**Moskau**  
Die DRF ist der jährliche Höhepunkt der Beziehungen...

**DRF-Bildung  
Russland lesen, schreiben, hören**



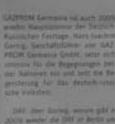
**Auf den DRF ist Bildung keine trockene Angelegenheit**  
Wir freuen uns, auch in Bereich des Programms...

**DRF-Geschichte  
8. Mai - Tag der Befreiung**

„Viele Jahre gab es keine...“

**Hans-Joachim Gornig, Geschäftsführer der GAZPROM Germania:**

**Die Deutsch-Russischen Festtage bringen uns zusammen**



„GAZPROM Germania ist auch 2009...“

**Stars der DRF  
Nadezhda Babkina**



**Valerij Sjutkin kommt**



**Stars der DRF  
Silly & Anna Loos**



**Stars der DRF  
Merle Hilbk**



**Stars der DRF  
Top-Jazz mit den Brüdern Ivanov**



**Stars der DRF  
Russische Rocknacht**



**Ein Programmheft hat bei den Festtagen Tradition. Es genießt als Informations- und Werbemedium sowohl bei Partnern als auch bei den Besuchern eine hohe Akzeptanz. Bisher in Form einer Broschüre, wurde dieses Mal eine 12-seitige farbige Festtagszeitung im Rheinischen Format (36,4 x 25,5 cm) mit einer Auflage von 160.000 Exemplaren hergestellt. Das entspricht einer Steigerung um 60%. Der vierseitige Innenteil war als zweisprachige Programmübersicht gestaltet und mit einem Lageplan versehen. 60.000 Exemplare wurden einer Tageszeitung, die im gesamten Bundesgebiet erscheint, beigelegt, beim Bürgerfest am Brandenburger Tor (23.05.2009) und beim Karneval der Kulturen (29.05. bis 01.06.2009) mehrere Tausend verteilt.**

**Dr. Rainer Seele, Vorstand der Wintershall Holding AG im Interview:**

**„Wir wollen Menschen einander näher bringen.“**

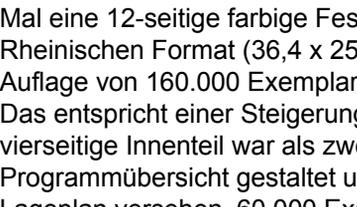
„Wintershall ist die größte und...“

**Kochstars aus Moskau**



„Wer die russischen Küche...“

**St. Petersburg**



**ABACUS Hinterpark HOTEL**





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

www.dr-f-berlin.de

# Kommunikation

## Werbemaßnahmen: Allgemeine Plakatwerbung

Plakatwerbung ist das ideale Medium für Werbung mit regionalem Bezug. Sie erfolgte auch 2009 mit freundlicher Unterstützung der Wall AG und der HOWOGE. Bei der Kampagne wurden unterschiedliche Formate verwendet:

- 390 x A0 (84,1 × 118,9 cm);
- 1.000 x A2 (42 × 59,4 cm);
- 7.000 x A4 (21 × 29,7 cm).

Durch die Verwendung des Motivs von 2008 erkannten viele Besucher die Plakate wieder. 24 Prozent gaben an, durch Plakate auf die Festtage aufmerksam geworden zu sein.





**ФОНД РУССКИЙ МИР**  
www.ruskiymir.ru

**Begegnung zweier Nationen**



**Германо-Российский Deutsch-Russische Фестиваль Festtage**  
www.drff-berlin.de

# Kommunikation

## Werbemaßnahmen: Anzeigenschaltung

Durch gestaltete ein- und mehrfarbige Anzeigen waren die Deutsch-Russische Festtage in deutschen und russischsprachigen deutschen Printmedien auf lokaler, regionaler wie auch auf überregionaler Ebene sichtbar. Die Anzeigenwerbung wurde auf die Stadtbezirke Lichtenberg, Marzahn-Hellersdorf, Treptow-Köpenick, Spandau und Charlottenburg konzentriert, in denen die meisten russischsprachigen Mitbürger anzutreffen sind. Außerdem wurde eine einseitige Anzeige für den Versand des Newsletters 0904 genutzt.



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

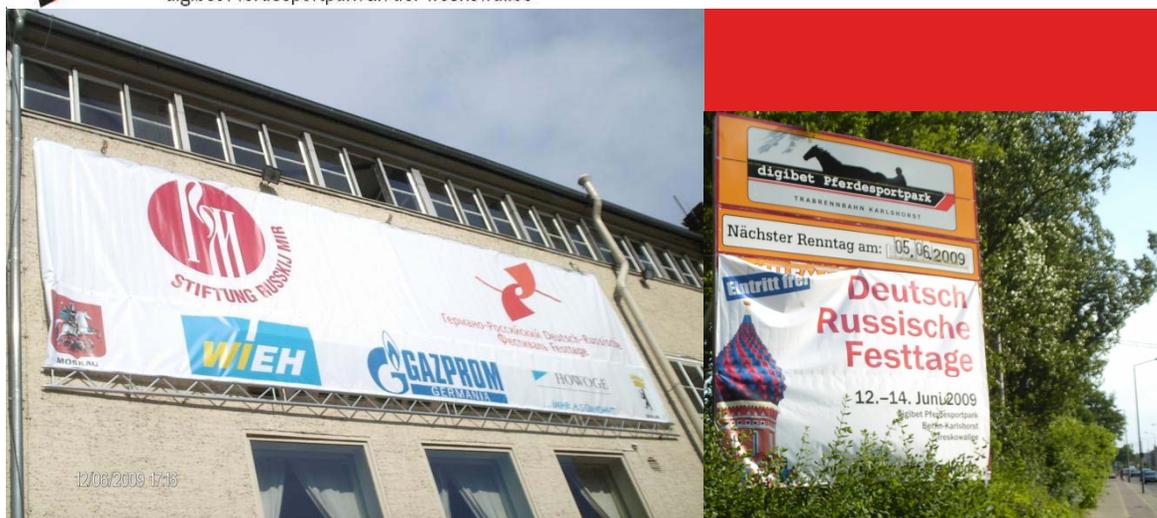
# Kommunikation

## Werbemaßnahmen: Bannerwerbung

Berlin ist die Stadt der Staus, die Stadt der vollen Straßen und Berlin hat mehr Brücken als Venedig. Brücken, die genau über hoch frequentierte Straßen führen, erwecken leicht die Aufmerksamkeit von Autofahrern, Radfahrern oder Fußgängern. Auf Brücken muss man nicht extra schauen, denn man fährt ja auf sie zu und unter ihnen durch. Ähnliches gilt für die Bannerwerbung an der viel befahrenen Treskowallee. Da der Veranstaltungsort an sie grenzt, ist die Bannerwerbung hier besonders kostengünstig und effektiv zugleich.



 **Deutsch Russische Festtage** **Eintritt frei**  
Trabrennbahn Berlin-Karlshorst [www.drf-berlin.de](http://www.drf-berlin.de)  
digibet Pferdesportpark an der Treskowallee





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru

Begegnung zweier Nationen



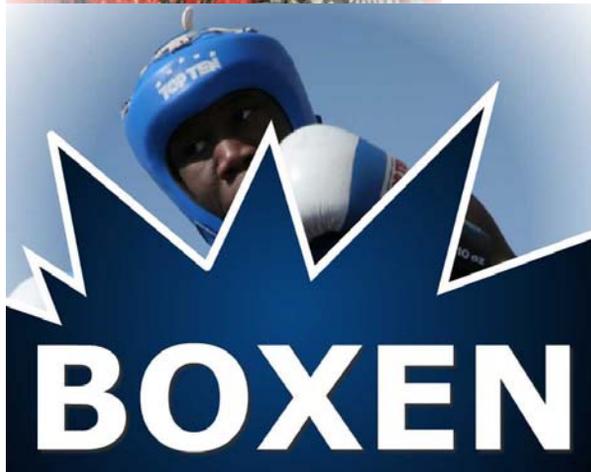
Германо-Российский Deutsch-Russische Фестиваль Festtage

www.dr-f-berlin.de

# Kommunikation

## Werbemaßnahmen: Berliner Fenster (U-Bahn Werbung)

Das Berliner Fenster ist Fahrgastfernsehen in den Zügen der Berliner U-Bahn und mit über 1,2 Million Zuschauern täglich das größte mobile Medium Deutschlands. Das Programm läuft auf einem Doppelmonitorsystem. Das Berliner Fenster ist auf allen Linien der Berliner U-Bahn vertreten. Vom 11. Mai bis 13. Juni lief der Spot der Deutsch-Russischen Festtage 600 Mal und hatte mehr als 9 Millionen Zuschauer.





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru

Begegnung zweier Nationen



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage

www.dr-f-berlin.de

## Kommunikation Werbemaßnahmen: Radiospots

Radiowerbung ist in Deutschland effizienter als Fernsehwerbung. Vielhörer hören täglich sieben Stunden lang Radio und machen fast ein Drittel der Bevölkerung aus. Zur Radio-Primetime, wochentags zwischen sieben und zwölf Uhr, sind 60 Prozent der Radiofans zu erreichen. Radiospots der Deutsch-Russischen Festtage waren insgesamt **168** Mal auf Deutsch und Russisch zu hören. Hinzu kamen noch eine Reihe von Interviews und redaktionellen Beiträgen, die wie die Spots sowohl in Deutschland als auch in Russland ausgestrahlt wurden. Insgesamt wurde hier das Vorjahresniveau gehalten bzw. leicht übertroffen.





# Kommunikation

## Öffentlichkeitsarbeit: Internetauftritt

Der Internetauftritt der Deutsch-Russischen Festtage wurde im Berichtszeitraum neu gestaltet. Dabei lag das Augenmerk auf einer ansprechenden, benutzerfreundlichen Gestaltung. Es ist gelungen, eine den Festtagen angemessene Symbolik (Nationalfarben beider Länder) in die Seite zu integrieren.

Außerdem wurde wesentlich mehr Bildmaterial ins Internet gestellt. Nach wie vor ist die zweisprachige Navigation der Seite ein Problem, das es dieses Jahr zu beheben gilt. Pressemitteilungen und Newsletter wurden hingegen zeitnah und zweisprachig im Internet veröffentlicht. Die Verwendung von Subdomains (z.B. kreativwettbewerb.drif-berlin.de oder pressefoto.drif-berlin.de) hat sich in der praktischen Arbeit bewährt und sollte auch künftig beibehalten werden.

Von Juli 2008 bis Juni 2009 wurden auf der Internetseite mehr als 33.000 Besucher gezählt. Ein deutlicher Anstieg erfolgte erwartungsgemäß mit dem Einsetzen der Werbemaßnahmen ab April 2009. Die absolute Mehrheit der Besucher der Internetpräsenz kam aus Deutschland, gefolgt von Russland und den Vereinigten Staaten.



- Hauptseite
- Programm 2009**
- > 12.06.2009
- > 13.06.2009
- > 14.06.2009
- > Sport
- > Bildung
- > Podiumsdiskussion
- > Wirtschaftstreffen
- Veranstaltungsort
- Partner
- Veranstalter
- Presse
- Newsletter
- Linktipp
- Archiv
- Kontakt
- Impressum

### Programmübersicht über alle Tage und alle Bühnen

#### Festtagsprogramm 12.06.2009

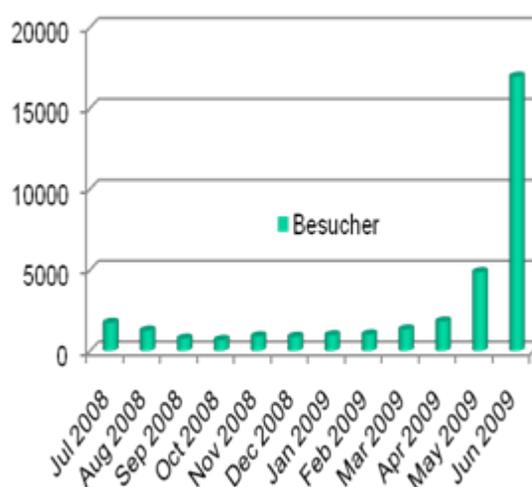
- 14.00h Eröffnung der Deutsch-Russischen Festtage auf der Trabrennbahn Berlin-Karlshorst
- 15.00h Kreativwettbewerb "Puschkin heute / Puschkin in meinem Leben"  
Auszeichnung der Finalisten
- 18.00h Beginn VIP-Empfang im Racing Club und auf den Tribünen-Logen
- 19.00h Eröffnungsshow auf der Hauptbühne  
Stabsmusikkorps der Bundeswehr  
russischer Chor INA  
Russischer Folklore-Star Nadezhda Babkina mit ihrem Ensemble "Russkaja pesnja"  
Deutsche Band Silly mit Anna Loos
- 22.00h Finale mit Höhenfeuerwerk

#### Hauptbühne 12.06.2009

19.00 Uhr

- SPRACHE
- SUCHEN
- BILDER GALERIE
- YouTube VIDEO
- 2009 JUN mehr EVENTS

## Entwicklung der Besucherzahlen





# Kommunikation

## Öffentlichkeitsarbeit: Veranstaltungshinweise

# 59 Veranstaltungshinweise

Adresse <http://209.85.129.132/search?q=codex:siggrg278f1:www.freizeitipp.com/pages/veranstaltungen/kalender-search-fullext-volksfest-2.php#deutsch>

**Freizeitipp**  
Sie sind hier: [Veranstaltungen](#)  
...günstig Urlaub buchen? Hier Reise Angebote vergleichen

**Veranstaltungskalender**  
Suche nach: volksfest  
• 5 Einträge pro Seite  
Seite 3 von 9  
[Zurück](#) • [Weiter](#)

**Deutsch Russische Festtage**  
Berlin - Datum: Fr, 12. Jun 09 bis So, 14. Jun 09 Art: Live-Musik Titel: **Deutsch Russische Festtage** Musik: Folk, Pop, Rock Beginn: 12:00 Uhr Eintritt: freier Eintritt Beschreibung: Ein **Volksfest** mit attraktivem Programm auf mehreren Bühnen steht im Mittelpunkt. Themenbereiche wie Kunst und Kultur, Bildung, Sport und Tourismus laden die Besucher ein, sich zu über Land und Leute informieren und bündelvielfältige Gelegenheiten zum Mitmachen. Homepage: <http://www.drif-berlin.de>

Adresse <http://www.berlin.de/tickets/suche/detail.php?id=203151>

**Berlin.de**  
Politik & Verwaltung | Bürgerservice | Die Hauptstadt | Tourismus & Hotels | Kultur & T

**Kultur & Tickets**  
■ **Veranstaltungen** » **Volksfeste/Straßenfeste**  
**Deutsch-Russische Festtage**  
Volksfest von und mit deutschen und russischen Teilnehmern, Programm auf 3 Bühnen, u. a. mit Konzerten von Silly und Anna Loos (Ostrock), Nadezhda Babkina (russische Folklore); Pferderennen, Boxwettkampf, Infostände und Kulinarisches  
**Wo:** [Trabrennbahn Karlshorst](#)  
**Adresse:** [Treskowallee 129, 10316 Berlin \(Lichtenberg\)](#)  
**fzeit:** Fr, 12.06.2009 bis zum So, 14.06.2009

Adresse <http://www.berlinonline.de/berliner-zeitung/archiv/bin/dump.fcgi/2009/06/13/berlinwochenende/0182/index.html>

Abo | Lesershop | Lesereisen | Anzeigenaufgabe | Newsletter

**Wetter aktuell:**  
leicht bewölkt, 19 °C

**Berliner Zeitung**  
BERLIN POLITIK WIRTSCHAFT VERMISCHTES KULTUR

Archiv » 2009 » 13. Juni » Berlin Am Wochenende  
**Textarchiv**  
BERLIN AM WOCHENENDE:  
SPORT / MUSIK  
Deutsch-Russische Festtage

Zeitung vom 23.06.2009  
Seite 1  
Tagesthema  
Seite 3  
Meinung  
Politik  
Berlin

**FAZJOB.NET : FAZFINANCE.NET** Märkte : F.A.Z.-Archiv : e-paper : Abo : Blo

**Frankfurter Allgemeine FAZ.NET**  
Home : Politik : Wirtschaft : Fe  
24. Juni 2009 : Reise : Wissen : Auto : Computer : Beru

**aktuell > Feuilleton > Kulturkalender**  
Deutsch Russische Festtage  
Trabrennbahn Berlin-Karlshorst  
Treskowallee 129  
10316 Berlin  
[www.drif-berlin.de](http://www.drif-berlin.de)  
Telefon: (0)30 - 40004860

**HIGHLIGHTS 2009**  
30 Termine, auf die sich ganz Berlin freut  
Sondations-Festival

**DAS WIRD EIN SUPERJAHR! Modemesse und Marathon, Leichtathletik-WM und Pyralis!**

- Kamerad der Kulturen:** Hirschkäse des mal...  
1. Kamerad der Kulturen, Hirschkäse des mal...  
1. Kamerad der Kulturen, Hirschkäse des mal...  
[www.kultur-berlin.de](http://www.kultur-berlin.de)
- DFB-Pokalfinale:** Innen von Fußballer der...  
2. DFB-Pokalfinale, Innen von Fußballer der...  
2. DFB-Pokalfinale, Innen von Fußballer der...  
[www.dfb.de](http://www.dfb.de)
- Das große Sommer Open Air:** Open Air...  
3. Das große Sommer Open Air, Open Air...  
3. Das große Sommer Open Air, Open Air...  
[www.openair.de](http://www.openair.de)
- Deutsche Mode:** Die Modisten des Elektro...  
4. Deutsche Mode, Die Modisten des Elektro...  
4. Deutsche Mode, Die Modisten des Elektro...  
[www.mode.de](http://www.mode.de)
- 16 Guckinforst:** Ein...  
5. 16 Guckinforst, Ein...  
5. 16 Guckinforst, Ein...  
[www.guckinforst.de](http://www.guckinforst.de)
- Deutsch-Russische Festtage:** Inform...  
6. Deutsch-Russische Festtage, Inform...  
6. Deutsch-Russische Festtage, Inform...  
[www.drif-berlin.de](http://www.drif-berlin.de)
- St.-Nik. Leinwand, Präzisionswerk Karlshorst:**...  
7. St.-Nik. Leinwand, Präzisionswerk Karlshorst...  
7. St.-Nik. Leinwand, Präzisionswerk Karlshorst...  
[www.st-nik.de](http://www.st-nik.de)
- Langs Nacht der Wissenschaften:**...  
8. Langs Nacht der Wissenschaften...  
8. Langs Nacht der Wissenschaften...  
[www.nacht-der-wissenschaften.de](http://www.nacht-der-wissenschaften.de)



**ФОНД РУССКИЙ МИР**  
www.ruskiymir.ru

**Begegnung zweier Nationen**



**Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage**  
www.drff-berlin.de

# Kommunikation Öffentlichkeitsarbeit: Newsletter

Von August 2008 bis August 2009 wurden insgesamt sieben zweisprachige Newsletter verschickt. Der Verteiler umfasst mittlerweile mehr als 1800 valide Kontakte aus Deutschland und Russland.

Der Newsletter wird aufwendig betreut: Die Kontakte werden laufend gepflegt. Es erfolgt eine Fehlerrückmeldung des Versands, ggf. auch ein zweiter Versand des aktuellen Newsletters. Das Feedback (positiv wie negativ) wird zeitnah zur Verfügung gestellt.

Der Erfolg des Newsletter als Instrument der Kommunikation ist messbar:

Die Zahl der Abonnenten steigt stetig. Der Verein erhält regelmäßig ein überwiegend positives Feedback. Die Zahl der Abbestellungen liegt deutlich unter einem halben Prozent.

www.drff-berlin.de

Herzlich Willkommen!  
**12. Juni bis 14. Juni 2009**  
Treibrennbahn Berlin Karlshorst  
(an der Treskowallee)



www.drff-berlin.de

Добро пожаловать!  
**12 – 14 июня 2009 года**  
digibet Pferdesportpark  
иглодром в Карлсхорсте, Тресковallee 129



Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage  
Выпуск 2 / 2009

Newsletter des Deutsch Russische Festtage e.V.

Terminie \* Berichte \* Meinungen \* Informationen

Informationen des Deutsch Russische Festtage e.V., Stefan Schwart, T: 030-226 05 683, F: 030-226 05 684, schwa@drff-berlin.de

Informationen / von  
unsere Partnern

Hauptsponsoren der  
Deutsch Russischen Festtage  
2009:



Die GAZPROM Germania GmbH ist ein Unternehmen zur Vermarktung russischen Erdgases in Deutschland und Westeuropa. Dabei versteht es sich als Bindeglied zwischen dem größten Erdgasproduzenten der Welt, OAO "GAZPROM", und den jeweiligen Verbrauchsmärkten. GAZPROM Germania engagiert sich auch für die deutsch russischen Beziehungen in den Bereichen Kultur, Sport und Soziales und ist einer der Hauptsponsoren der Festtage.

Nähere Informationen:  
www.gazprom-germania.de

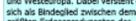
\*\*\*



Die Wintershall Erdgas Handelshaus GmbH & Co. KG (WIEH) ist eine Handelsgesellschaft der Wintershall Holding AG in Kassel und des russischen Gaskonzerns OAO Gazprom. Die WIEH ist für die Beschaffung, den Transport, die Speicherung und die Vermarktung von Erdgas in verschiedenen europäischen Ländern verantwortlich. Sie wurde 1990 gegründet und hat ihren Sitz in Berlin. Die WIEH ist einer der Hauptsponsoren der Festtage.

Nähere Informationen:  
www.wieh.de

\*\*\*



3.-4. 11. Russkiy Eine Delegation Russkiy Mir das kreative die allgemeine Kultur und: der Ziele der Russischen der Völkern Vorbereitung Juni 2009 in

Die nächste Ausgabe erscheint im Juni

Liebe Freunde der Deu

Termin steht

Am 28. August 2008 fand eine wild Festtage e.V. im Rathaus Lichterfelde 2008 mit anschließender Diskussio

Durchführung der Festtage 2009 p Partner und Sponsoren Ihre Unters Anwesenheit der eingeladenen Par Haus) beschloss der nunmehr 37 k viele sicher schon mit Ungebuld ge

Deutsch Russischen Festtage vom Allen Besuchern und Gästen Erfolg allen Mitwirkenden!

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

27.-31. August 2008 - Eine der Highlights der Festtage der russischen Kulturdenkmäler und der Schöpfung

www.drff-berlin.de

Newsletter des Deutsch Russische Festtage e.V.

Datum \* Soziale \* Medien \* Informationen

Informationen des Deutsch Russische Festtage e.V., Stefan Schwart, T: 030-226 05 683, F: 030-226 05 684, schwa@drff-berlin.de | Postfach: 25Mittelgrün

Informationen / von  
unsere Partnern

Hauptsponsoren der  
Deutsch Russischen Festtage  
2009:



AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

AO WALL – einer der führenden internationalen Postfachvermittler und der Schöpfung

Дорогие поклонники Германо Российского Фестиваля!

Общее собрание 01.04.09

Первого апреля в помещении гостиницы Tierpark - Hotels ABACUS было проведено общее собрание членов нашего общества. На нем обсуждался ход подготовки к предстоящему Фестивалю и были приняты принципиально важные решения. Так, с целью сохранения статуса

одновременно, с тем, чтобы взаимоотношений с партне с ограниченной ответствен

27 АПРЕЛЯ — 11 МАЯ С.Г.

Встреча с немецкими друзьями

www.drff-berlin.de

Newsletter des Deutsch Russische Festtage e.V.

Terminie \* Berichte \* Meinungen \* Informationen

Informationen des Deutsch Russische Festtage e.V., Stefan Schwart, T: 030-226 05 683, F: 030-226 05 684, schwa@drff-berlin.de | Postfach: 25Mittelgrün

Informationen / von  
unsere Partnern

Hauptsponsoren der  
Deutsch Russischen Festtage  
2009:



ABACUS TIERPARK HOTEL



---

## Kommunikation

### Öffentlichkeitsarbeit: Versand von Pressemitteilungen

---

# Insgesamt 11 Pressemitteilungen

**29.08.2008 - PRESSEMITTEILUNG (deutsch & russisch)**

„Deutsch Russische Festtage gehen in die 3. Runde“

**20.11.2008 - PRESSEMITTEILUNG (deutsch & russisch)**

„Begegnung zweier Nationen – Deutsch Russische Festtage“

Fotoausstellung im Rahmen des 3. Europäischen Monats der Fotografie Berlin

**06.02.2009 - PRESSEMITTEILUNG (russisch)**

„Встреча двух народов – Германо-Российский Фестиваль“

Fotoausstellung in Moskau

**19.05.2009 - PRESSEMITTEILUNG (deutsch & russisch)**

„3. Deutsch-Russische Festtage starten am 12. Juni um 14 Uhr“

**03.06.2009 - PRESSEMITTEILUNG (deutsch & russisch)**

„Sport als Mittel der Völkerverständigung“

**10.06.2009 - PRESSEMITTEILUNG (deutsch & russisch)**

„Echte Freundschaft entsteht durch konkrete Zusammenarbeit“

**12.06.2009 - PRESSEMITTEILUNG (deutsch & russisch)**

„Tolle Stimmung – Dritte Deutsch-Russische Festtage feierlich eröffnet“

**14.06.2009 - PRESSEMITTEILUNG (deutsch & russisch)**

„Auf Wiedersehen 2010!“

**15.06.2009 - PRESSEMITTEILUNG (deutsch & russisch)**

„Großes "KINDER stark machen" Fest und hohe EHRUNG für SG Treptow 93 e.V.!“

**17.06.2009 - PRESSEMITTEILUNG (deutsch & russisch)**

„Toller Sport und spannende Wettkämpfe beim DRF 2009“

**31.08.2009 - PRESSEMITTEILUNG (deutsch & russisch)**

„Tradition und Zukunft“

Multimediale Ausstellung zum 20. Jahrestag des Berliner Mauerfalls



**ФОНД РУССКИЙ МИР**  
www.ruskiymir.ru

**Begegnung zweier Nationen**



**Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage**  
www.drif-berlin.de

# Kommunikation

## Öffentlichkeitsarbeit: Pressekonferenz

**19. Mai 2009**

**Russisches Haus der Wissenschaft und Kultur**

**14 Journalisten anwesend**





# Kommunikation

## Öffentlichkeitsarbeit: Pressegespräch Sport

### 03. Juni 2009

#### Rathaus Treptow - Köpenick

**Teilnehmer u.a.**

**Günter Bosch**, Ex-Trainer von Boris Becker

**Theo Gries**, 1.FC Union Berlin

**Tyron Zeuge**, Deutscher Jugendmeister im Boxen

**Svend Simdorn**, Bezirksstadtrat Bürgerdienste, Bildung und Sport von Treptow-Köpenick





**ФОНД РУССКИЙ МИР**  
www.ruskiymir.ru

**Begegnung zweier Nationen**



**Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage**  
www.drf-berlin.de

## **Kommunikation**

**Öffentlichkeitsarbeit: Pressebetreuung vor Ort**

**12. Bis 14. Juni 2009**

**digibet Pferdesportpark (Trabrennbahn)  
Treskowalle 129, 10318 Berlin**

**Betreuung von  
36 akkreditierten Journalisten  
durch das Team des  
Pressebüros vor Ort**





# Kommunikation

## Öffentlichkeitsarbeit: Umfrage

Während der Festtage 2009 wurde erstmals eine Umfrage unter den Besuchern durchgeführt. Insgesamt wurden 476 Personen befragt. Die Ergebnisse sind zwar bei 150.000 Besuchern nicht repräsentativ, lassen jedoch einige Rückschlüsse zu:

Die Hälfte der Besucher war bereits bei den Festtagen 2007 und/oder 2008.

Am meisten gefallen hatte das musikalische Programm (19,82%), gefolgt vom Sportangebot (13,05%) und der Gastronomie (10,09%).

Als verbesserungswürdig wurden die Sauberkeit (9,93%), die Höhe der Preise (7,54%), die Anzahl der Parkplätze (7,35%) sowie das Kinderprogramm (7,17%) genannt.

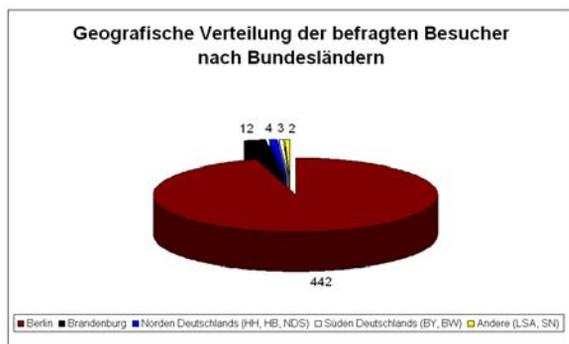
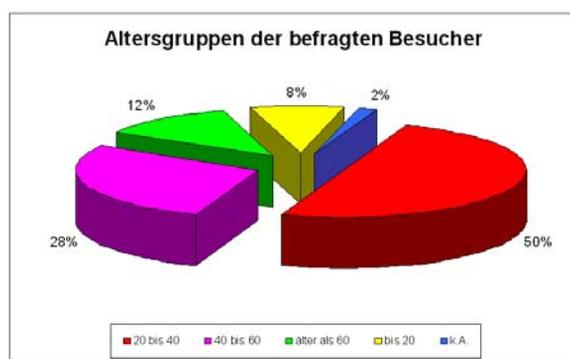
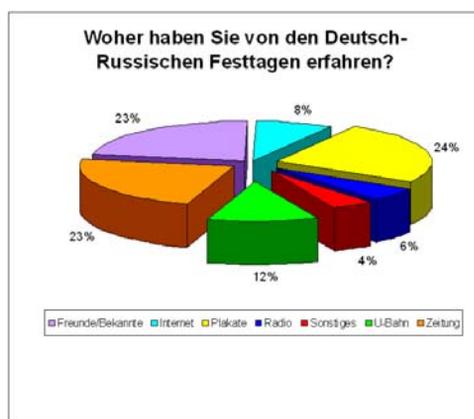
82,35% der Besucher plant, auch 2010 die Deutsch-Russischen Festtage zu besuchen. Noch mehr (85,29%) würden die Festtage weiterempfehlen.

24% der Befragten haben von den Festtagen durch die Plakatkampagne (WALL/HOWOGE) erfahren, je 23% durch Freunde und Bekannte sowie aus der Zeitung, 12% über die in der U-Bahn geschaltete Werbung, 8% durch das Internet und 6% aus dem Radio.

Die Gruppe der 20-40 jährigen ist mit 50% die mit Abstand stärkste, vor denen der 40-60 jährigen und älteren (zusammen 40%). Unter 20 Jahre sind nur 8% der Besucher.

454 Besucher (95,38%) kamen aus Berlin und dem Land Brandenburg.

50% der Berliner Besucher waren Lichtenberger oder Marzahn/Hellersdorfer. Aus den übrigen Bezirken kamen jeweils ca. 5-6% der Besucher.





# Kommunikation

## Öffentlichkeitsarbeit: Verlosung

Um neue Kontakte für den Newsletter zu generieren und die Popularität der Festtage weiter zu steigern, wurde mit Hilfe der Festtagszeitung (Auflage: 160.000) ein Preisausschreiben durchgeführt. Bei richtiger Beantwortung einiger leichter Fragen konnten attraktive Preise gewonnen werden. Die Verlosung der Gewinner erfolgte am letzten Tag der Festtage. 988 Personen nahmen daran teil. Die Analyse der Daten bestätigt die Ergebnisse der durchgeführten Umfrage: 97,57% der Teilnehmer stammen aus Berlin/Brandenburg, mehr als 60% aus dem Ostteil Berlins.



Teilnahme an der Verlosung  
Deutsch Russische Festtage 12. - 14. Juni 2009

Wohnort	Anzahl	%
<b>I. Berlin</b>		
<b>Berliner Bezirke (neue):</b>		
- Charlottenburg-Wilmersdorf	29	2,94%
- Friedrichshain-Kreuzberg	37	3,74%
- Lichtenberg (Hohenschönhausen)	263	26,62%
- Mitte (Tiergarten+Wedding)	204	20,65%
- Marzahn-Hellersdorf	107	10,83%
- Neukölln	55	5,57%
- Pankow (Prenzlauer Berg +Weißensee)	51	5,16%
- Reinickendorf	19	1,92%
- Steglitz-Zehlendorf	12	1,21%
- Spandau	7	0,71%
- Tempelhof-Schöneberg	50	5,06%
- Treptow-Köpenick	72	7,29%
<b>Gesamt Berlin:</b>	<b>906</b>	<b>91,70%</b>
<b>II. andere Bundesländer:</b>		
- Brandenburg	58	5,87%
- Bremen	1	0,10%
- Hessen	2	0,20%
- Mecklenburg-Vorpommern	2	0,20%
- Niedersachsen	6	0,61%
- NRW	3	0,30%
- Sachsen	4	0,40%
- Thüringen	3	0,30%
<b>Gesamt andere Bundesländer:</b>	<b>79</b>	<b>8,00%</b>
<b>III. andere Länder:</b>		
- Schweiz	3	0,30%
<b>Insgesamt:</b>	<b>988</b>	<b>100,00%</b>



**ФОНД РУССКИЙ МИР**  
[www.ruskiymir.ru](http://www.ruskiymir.ru)

**Begegnung zweier Nationen**



**Германо-Российский Deutsch-Russische  
Фестиваль Festtage**  
[www.drf-berlin.de](http://www.drf-berlin.de)

---

## Clipping & Kontakt

---

Den Nachweis über die in die Auswertung eingeflossenen Publikationen (Clipping) finden Sie in Deutsch und Russisch auf der dem Tätigkeitsbericht beigefügten CD.  
Sollte die CD fehlen, wenden Sie sich bitte an:

**Steffen Schwarz**

Vorsitzender

Deutsch Russische Festtage e.V.

Tel.: 0174/ 85 86 86 7

oder:

**KAISERcommunication**<sub>GmbH</sub>  
Public Relations | Marketing

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Deutsch Russische Festtage e.V.

Phone: +49 30 72 67 88 43 5

Fax: +49 30 72 67 88 43 6

[www.kaisercommunication.de](http://www.kaisercommunication.de)